



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/971
S/1997/698
9 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 8 сентября 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от 8 сентября 1997 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Е. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтуга Плюмера от 8 сентября 1997 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 27 августа 1997 года на Ваше имя, которое содержит утверждения о "нарушениях воздушного пространства Республики" (A/51/969-S/1997/673 от 29 августа 1997 года).

Хотел бы напомнить, что предыдущие аналогичные утверждения, касающиеся так называемых "нарушений воздушного пространства", были полностью отвергнуты в целом ряде наших посланий на Ваше имя, последним из которых было мое письмо от 1 августа 1997 года (A/51/959-S/1997/612 от 4 августа 1997 года). Поскольку нынешние обвинения, выдвинутые киприотами-греками, нисколько не отличаются от предыдущих и являются такими же бесосновательными, они не заслуживают подробного ответа. Однако я хотел бы вновь заявить, что полеты в воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра происходят с ведома и согласия соответствующих властей государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация в южной части не имеет никакой юрисдикции и дела которого она не имеет никакого права обсуждать.

Цель, которую преследовала кипрско-греческая администрация, выдвигая эти обвинения, заключается, как неоднократно указывалось ранее, в поддержании мифа о том, что она обладает суверенитетом над всем островом и в создании дымовой завесы вокруг своей безответственной политики эскалации и напряженности на острове. В этом контексте я хотел бы обратить внимание на тот факт, что в рамках так называемой "доктрины совместной обороны" кипрско-греческая администрация и Греция планируют организовать в следующем месяце проведение совместных военных учений в южной части Кипра и вокруг нее. В провокационных учениях под кодовым названием "Никифорос-97", которые будут проводиться совместно с крупномасштабными учениями греческих вооруженных сил под кодовым названием "Токсотис-97", согласно сообщениям, кроме национальной гвардии киприотов-греков, примут участие греческие военные корабли и эскадрилья греческих военных самолетов (ежедневная газета киприотов-греков "Симерини" от 1 сентября 1997 года). В печати киприотов-греков были опубликованы также сообщения о том, что министр обороны Греции г-н Кохахопулос и высокопоставленные офицеры греческих вооруженных сил придут в южную часть Кипра на совместные военные учения и что участвующие в них греческие военные самолеты будут вести огонь по учебным целям с использованием боевых снарядов и совершат посадку на недавно сооруженной военно-воздушной базе Пафос в южной части Кипра. Создание обстановки, близкой к военной, под предлогом организации военных учений наступательного характера приведет лишь к обострению обстановки на острове, поскольку напряженность на нем вследствие того, что кипрско-греческая сторона приняла решение разместить современный ракетный комплекс С-300, является и без того высокой.

Я надеюсь на то, что третьи стороны, желающие внести свой вклад в усилия, направленные на поиск мирного решения кипрского вопроса, проследят за тем, чтобы кипрско-греческая сторона отказалась от этой политики эскалации и напряженности, которая является источником угрозы для мира и стабильности в нашем регионе, и приняла необходимые шаги в направлении установления на острове доверия и уверенности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Айтуг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкой республики Северного Кипра
